

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} AVRIL 1952.

1 APRIL 1952.

PROPOSITION DE LOI

tendant à modifier l'article 4, 2°, B, de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 4, 2°, B, der wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi constitue une rectification de texte devenue nécessaire depuis le vote de la loi du 22 mars 1940 relative à l'adoption.

L'ancien article 346 du Code Civil stipulait : « L'adoption ne pourra en aucun cas, avoir lieu avant la majorité de l'adopté... »

Cet article ayant été supprimé, il en résulte que l'adopté peut actuellement être mineur.

Il apparaît donc naturel qu'il bénéficie des dispositions de l'article 4 de la loi du 24 décembre 1903.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsvoorstel maakt een tekstverbetering uit die noodzakelijk geworden is sedert de goedkeuring der wet van 22 Maart 1940 op de aanneming van een kind.

In het vroeger artikel 346 van het Burgerlijk Wetboek werd bepaald : « Aanneming kan in geen geval geschieden vóór de meerderjarigheid van het aan te nemen kind... »

Uit de weglating van dit artikel vloeit voort dat het aan te nemen kind thans minderjarig mag zijn.

Normaal moet het dus het voordeel genieten van de bepalingen van artikel 4 der wet van 24 December 1903.

Henri DERUELLES.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 4, 2° B, § 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1903 est modifié comme suit :

B. — Aux enfants légitimes nés ou conçus avant l'accident, aux enfants adoptifs, et aux enfants naturels reconnus avant l'accident, orphelins de père ou de mère, pour autant qu'ils soient âgés de moins de 18 ans, une rente viagère temporaire jusque 18 ans, égale à 15 p. c. du salaire annuel pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p. c. dudit salaire.

Art. 2.

Il est ajouté un deuxième et un troisième paragraphe ainsi conçus :

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 4, 2° B, § 1, der wet van 24 December 1903 wordt gewijzigd als volgt :

B. — Aan de wettige kinderen, geboren of verwekt vóór het ongeval, aan de aangenomen kinderen en aan de onechte vóór het ongeval erkende kinderen, wier vader of moeder is overleden, voor zover zij geen 18 jaar oud zijn, een tijdelijke lijfrente tot het 18^{de} jaar, gelijk aan 15 t. h. van het jaarloon voor ieder kind zonder dat alles samen 45 t. h. van dit jaarloon mag te boven gaan.

Art. 2.

Er wordt een tweede en een derde paragraaf toegevoegd, welke luiden als volgt :

G.

Les enfants adoptifs ne bénéficieront des dispositions du paragraphe précédent en qualité d'enfants adoptifs, que pour autant qu'ils n'en bénéficient pas à un autre titre.

Ils perdront le bénéfice des dispositions du § 1^{er} s'ils font l'objet d'une reconnaissance ou d'une légitimation conformément à l'article 349 du Code Civil.

Disposition transitoire.

Art. 3.

La présente loi s'applique aux enfants adoptifs actuellement âgés de moins de 18 ans.

27 mars 1952.

De aangenomen kinderen hebben slechts als dusdanig recht op het bepaalde bij vorige paragraaf voor zover zij ze niet reeds in een andere hoedanigheid genieten.

Ze verliezen het genot van de bepalingen van § 1 zo zij het voorwerp uitmaken van een erkenning of wettiging overeenkomstig artikel 349 van het Burgerlijk Wetboek.

Overgangsbepaling.

Art. 3.

Deze wet is toepasselijk op de aangenomen kinderen die thans minder dan 18 jaar oud zijn.

27 Maart 1952.

H. DERUELLES,
R. DIEUDONNÉ,
J. MARTEL,
Alex. FONTAINE-BORQUET,
A. BONJEAN.
